

Bajo las estrellas

Dirección de: Félix Viscarret
2007 (108')



El título de la película es un juego de palabras entre la famosa canción de jazz 'Stella by starlight' de la banda sonora de la película y la localidad navarra de Estella. Como aclara su director "...todos estos personajes están desprotegidos bajo las estrellas. Están perdidos y se ayudan los unos a los otros". El filme nos ofrece una narración emotiva, trágica y cómica. Una acción intimista rodeada de perdedores que descubren su segunda oportunidad en un sorprendente ambiente que como nos cuenta su director se desarrolla en "un 'western' sin pistolas ni caballos. Es la historia de un antihéroe que vuelve casi como un forastero a su pueblo en Navarra, el reencuentro con su hermano y una vieja compañera de parranda, personajes a la deriva, náufragos bajo un cielo inmensamente estrellado.

Vocabulario y expresiones:

¡Qué mala folla! - v.vulg. ¡Qué mala suerte!

Chorradas- v.fam. Tonterías. "Deja de decir chorradas"

Chatarra- escoria de hierro, hierro o cualquier otro metal de desecho. "El hierro" es el apodo que recibe Lalo por hacer esculturas de chatarra.

Guita/ Pelas – v.col. Dinero. "Está claro que si tenía guita aquí ya se la habrá quitado la tía Encarna" dice Benito buscando en la cómoda de su padre. "He venido justo de pelas" dice Benito hablando con su hermano.

Montar una bronca- v.col. Represión dura con gritos, insultos, etc..."Si alguien se ríe de tus esculturas yo le monto una bronca que..."

¡Estás mal de la chola! – v.vulg. – ¡Estás mal de la cabeza!

Chispazo- v.col. Algo fuerte, que, de chispa, vitalidad, energía. "Ponme otro chispazo" dice Benito al camarero

Peña- v.col. Grupo de amigos. Toda la peña celebra la despedida de soltero

Retrete- lavabo público, servicios

Un pedo - v.col. Borrachera. ¡Estoy en la calle con un pedo! Dice Benito

hablando a Pauli

Jarrear – v.col. Llover a cántaros o a jarras. También verter agua a jarras. “Pauli, te tengo que dejar, aquí jarrea y yo ando sin paraguas...”

Hacer pucheros- v.col. Hacer los gestos que preceden normalmente al llanto. “Me parecía que hacías pucheros” Benito le dice a Lalo pensando que esté triste ante la muerte del padre.

Hacer una paja- v.vulg. Masturbar. Nines le había prometido a Benito una paja.

Ser un mal bicho- v.col. Ser una mala persona. “Dicen que quien dejó preñada a tu madre era un mal bicho” le dice Benito a la niña.

Mangar- v.fam. Robar. “De crío le mangaba los puros a mi padre” cuenta Benito a Aimara

Chivar- v.fam. Delatar. “ ...tranquila, no me voy a chivar de nada.” le dice a la niña para que salga de su escondite.

Hacer novillos- v.fam. Saltar horas de clase. “Hija novillera y fumadora”

Gorronear- v.col. Vivir de prestado, a costa de los demás. “No está bien gorronear” referido a los cigarrillos que Benito le da.

Molar /Hacer tilín- v.col. Me gusta, me va, tengo ganas de... “No es que me mole Estela, es que me hace tilín echarte una mano” dice Benito a su hermano.

Estar pocho- v.col. Estar triste, desanimado, bajo de moral. “¿Estás pocho? - dice Benito,

iHe vuelto a caer! - responde Lalo refiriéndose a su vuelta al alcohol.

iDéjate de leches! - v.vulg. Déjate de tonterías. “No jodas con preocupaciones las cosas buenas de la vida, idéjate de leches!” le dice Benito a su hermano en el cementerio intentando ayudarlo.

Guay- v.col. Bien, estupendo...” ¡Qué guay se está aquí!”. Benito a la niña en la caravana.

Pachanguero/a – v.col. Aquí referido a música, significa música de mala calidad, de fiesta, música para ser bailada y cantada en fiestas y encuentros populares. “¿Y si me aprendo algo pachanguero?” dice Benito cuando busca un puesto como trompetista en el conjunto musical del pueblo.

Capullo- v.vulg. Inmaduro, torpe. “¿Qué haces aquí capullo?” dice Benito a su hermano cuando lo encuentra borracho.

Me mosquea mogollón- v.fam. Me fastidia mucho, me molesta. “Me mosquea un mogollón que me conozcas tan mal” dice Benito a Nines

Volver majareta- v.col. Volver loco. “Entre uno y otro me vais a volver majareta” dice Benito lamentándose de lo que está pasando.

Premios:

Premios Goya 2007 al Mejor Guión Adaptado y a la Mejor interpretación masculina.

Premios Festival de Málaga07 por Mejor Película, Mejor Dirección, Mejor Actor y Mejor Guión Novel.

Para saber más:

Requeté Fue la organización paramilitar del carlismo creada a principios del siglo XX. La más antigua utilización del término "requeté" corresponde al Tercer Batallón de Navarra denominado del Requeté en 1835, durante la Primera Guerra Carlista. El valor de sus componentes hizo que, por extensión, esta denominación se generalizase a todos los combatientes carlistas....

REQUETÉ es un modismo que significa mucho, de más, abundante. Expresión intensiva, el "requetevaliente" o el "requetebeato" o el que pelea "requetebién".

[www.requetes.com / es.wikipedia.org]

Estella A mitad de camino entre Pamplona y Logroño, en una zona de contacto entre la Montaña y la Ribera, se encuentra Estella, ciudad monumental nacida al calor del Camino de Santiago.

sigue en: [www.turismo.navarra.es]

más información en

[cvc.cervantes.es/actcult/camino_santiago/tercera_etapa/estella/]

Carrascal Canción popular, pachanguera.

ii Carrascal, carrascal, que bonita serenata, carrascal, carrascal, ya me estás dando la lata !!

Una vieja, seca seca, seca seca se casó, con un viejo seco, seco y se secaron los dos

Fernando Aramburu

Poeta, narrador y ensayista donostiarra, nacido en 1959. Publica en 2003 la novela "El trompetista del Utopía" que F.Viscarret lleva a la pantalla grande en una magnífica adaptación. Muy interesante es su libro de relatos "Los peces de la amargura" (2006) sobre las víctimas del terrorismo etarra, que le ha valido prestigiosos premios.

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

